第八号様式(第十六条関係)

2006 年の海上の労働に関する条約
Maritime Labour Convention, 2006

海上労働遵守措置認定書 第Ⅰ部
Declaration of Maritime Labour Compliance Part I

(注 この船舶の海上労働証書に添付しなければならない。)
(Note: This Declaration shall be attached to the Maritime Labour Certificate)

公の印章

日本国
JAPAN

日本国政府の権限の下に発給する。
Issued under the authority of the Government of Japan.

2006 年の海上の労働に関する条約に関し、次の船舶は、同条約の A5.1.3 基準に従って維持されている。
With respect to the provisions of the Maritime Labour Convention, 2006, the following referenced ship:

船名 Name of ship	国際海事機関船舶識別番号 IMO number	総トン数 Gross tonnage

is maintained in accordance with Standard A5.1.3 of the Convention.

署名者は、上記の権限ある機関に代わって次のとおり宣言する。
The undersigned declares, on behalf of the abovementioned competent authority, that:

(a) 2006 年の海上の労働に関する条約の関連規定は、次の 1 から 14 までに掲げる国内的な要件によって完全に具体化されている。
the provisions of the Maritime Labour Convention are fully embodied in the national requirements referred to below;

(b) (a) に規定する国内的な要件は、次の 1 から 14 までに引用する国内法規に規定されている。必要に応じ、当該国内法規の内容に関する説明を記載している。
these national requirements are contained in the national provisions referenced below; explanations concerning the content of those provisions are provided where necessary;

(c) 第 6 条 3 及び 4 の規定に基づく実質的に同等な規定の詳細は、この目的のために設けた下欄に記載している。
the details of any substantial equivalencies under Article VI, paragraphs 3 and 4, are provided in the section provided for this purpose below;

(d) 第 3 章の規定に基づき権限のある機関によって認められた適用除外は、この目的のために設けた下欄に明確に記載している。
any exemptions granted by the competent authority in accordance with Title 3 are clearly indicated in the section provided for this purpose below; and

(e) 国内法令に基づく船舶の種類に特有の要件についても、関係する国内的な要件の項目において引用している。
any ship-type specific requirements under national legislation are also referenced under the requirements concerned.

1. 最低年齢（第1.1規則）

Minimum age (Regulation 1.1)

2. 健康証明書（第1.2規則）

Medical certification (Regulation 1.2)

3. 船員の資格（第1.3規則）

Qualifications of seafarers
(Regulation 1.3)

4. 船員の雇用契約（第2.1規則）

Seafarers' employment agreements
(Regulation 2.1)

5. 免許を与えられ、資格証明を受け、又は規制された民間の船員の募集及び職業紹介のための機関の利用（第1.4規則）

Use of any licensed or certified or regulated private recruitment and placement service (Regulation 1.4)

6. 労働時間及び休息時間（第2.3規則）

Hours of work or rest
(Regulation 2.3)

7. 船舶の配乗の水準（第2.7規則）

Manning levels for the ship
(Regulation 2.7)

8. 居住設備（第3.1規則）

Accommodation (Regulation 3.1)

9. 船舶におけるレクリエーション用の設備

（第3.1規則）

On-board recreational facilities
(Regulation 3.1)

10. 食料及び料理の提供（第3.2規則）

Food and catering (Regulation 3.2)

11. 健康及び安全並びに災害の防止
（第4.3規則）

Health and safety and accident prevention (Regulation 4.3)

12. 船舶における医療（第4.1規則）

On-board medical care
(Regulation 4.1)

13. 船舶内における苦情に関する手続
（第5.1.5規則）

On-board complaint procedures
(Regulation 5.1.5)

14. 賃金の支払（第2.2規則）

Payment of wages
(Regulation 2.2)

氏名
Name: _____
肩書
Title: _____
署名
Signature: _____
場所
Place: _____
日
Date: _____
（印章）

実質的に同等な規定
Substantial equivalencies

（注　該当しない記述を抹消すること。）
(Note: Strike out the statement which is not applicable)

1 から 14 までの項目に記載したものを除くほか、2006 年の海上の労働に関する条約第 6 条 3 及び 4 に規定する実質的に同等な規定を次に記載する。（適当な場合には説明を挿入すること。）

The following substantial equivalencies, as provided under Article VI, paragraphs 3 and 4, of the Convention, except where stated above, are noted (insert description if applicable):

実質的に同等な規定による実施は、認められなかった。

No equivalency has been granted.

氏名
Name: _____

肩書
Title: _____

署名
Signature: _____

場所
Place: _____

日
Date: _____

（印章）

適用除外
Exemptions

（注　該当しない記述を抹消すること。）
(Note: Strike out the statement which is not applicable)

2006 年の海上の労働に関する条約第 3 章の規定に基づいて権限のある機関が認めた適用除外を次に記載する。

The following exemptions granted by the competent authority as provided in Title 3 of the Convention are noted:

適用除外は、認められなかった。

No exemption has been granted.

氏名
Name: _____

肩書
Title: _____

署名
Signature: _____

場所
Place: _____

日
Date: _____

（印章）

海事労働遵守措置認定書　第Ⅱ部
Declaration of Maritime Labour Compliance Part II

検査から次の検査までの間において継続的な遵守を確保するためにとる措置
Measures adopted to ensure ongoing compliance between inspections

次の措置は、検査から次の検査までの間において継続的な遵守を確保するため、この海上労働遵守措置認定書を添付する海上労働証書に氏名又は名称が記載されている船舶所有者がとることとした。

The following measures have been drawn up by the shipowner, named in the Maritime Labour Certificate to which this Declaration is attached, to ensure ongoing compliance between inspections:

（第 I 部の各項目の遵守を確保するためにとることとした措置を次の 1 から 14 までに記載すること。）
(State below the measures drawn up to ensure compliance with each of the items in Part I.)

1. 最低年齢（第1.1規則）
Minimum age (Regulation 1.1)

2. 健康証明書（第1.2規則）
Medical certification (Regulation 1.2)

3. 船員の資格（第1.3規則）
Qualifications of seafarers (Regulation 1.3)

4. 船員の雇用契約（第2.1規則）
Seafarers' employment agreements (Regulation 2.1)

5. 免許を与えられ、資格証明を受け、又は規制された民間の船員の募集及び職業紹介のための機関の利用（第1.4規則）
Use of any licensed or certified or regulated private recruitmentand placement service (Regulation 1.4)

6. 労働時間及び休息時間（第2.3規則）

Hours of work or rest
(Regulation 2.3)

7. 船舶の配乗の水準(第2.7規則) ❑

Manning levels for the ship
(Regulation 2.7)

8. 居住設備(第3.1規則) ❑

Accommodation (Regulation 3.1)

9. 船舶におけるレクリエーション用の設備(第3.1規則) ❑

On-board recreational facilities
(Regulation 3.1)

10.食料及び料理の提供(第3.2規則) ❑

Food and catering (Regulation 3.2)

11. 健康及び安全並びに災害の防止(第4.3規則) ❑

Health and safety and accident prevention (Regulation 4.3)

12. 船舶における医療(第4.1規則) ❑

On-board medical care
(Regulation 4.1)

13. 船舶内における苦情に関する手続(第5.1.5規則) ❑

On-board complaint procedures
(Regulation 5.1.5)

14. 賃金の支払(第2.2規則) ❑

Payment of wages
(Regulation 2.2)

第 I 部に掲げる要件に関し、検査から次の検査までの間において継続的な遵守を確保するため、上記の措置をとることとしたことをここに証明する。

I hereby certify that the above measures have been drawn up to ensure ongoing compliance, between inspections, with the requirements listed in Part I.

船舶所有者の氏名又は名称
Name of shipowner: _____
船舶所有者の住所:
Address of Shipowner: _____
権限を与えられた署名者の氏名
Name of the authorized signatory: _____
肩書
Title: _____
権限を与えられた署名者の署名
Signature of the authorized signatory: _____
日
Date: _____
船舶管理会社の名称
Name of ISM company: _____
船舶管理会社の住所
Address of ISM company: _____
(印章)

上記の措置は、_____により検討され、船舶の検査の後、この海上労働遵守措置認定書の第 I 部に掲げる要件に当初の及び継続的な遵守を確保するための措置に関し A5.1.3 基準 10 (b)に定める目的に合致すると判断された。

The above measures have been reviewed by _____ and, following inspection of the ship, have been determined as meeting the purposes set out under Standard A5.1.3, paragraph 10 (b), regarding measures to ensure initial and ongoing compliance with the requirements set out in Part I of this Declaration

氏名
Name: _____
肩書
Title: _____
住所
Address: _____
署名
Signature: _____
場所
Place: _____
日
Date: _____
(印章)